

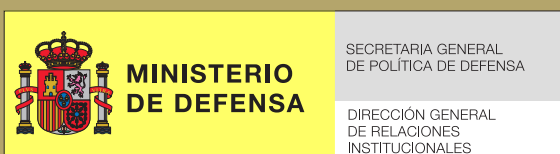
V Seminario Internacional
Seguridad y Defensa
en el Mediterráneo
3 y 4 de diciembre de 2006

*V International Seminar
Security and Defence
in the Mediterranean
3rd and 4th of December, 2006*

*V Séminaire International
Sécurité et Défense
en Méditerranée
3 et 4 décembre 2006*

Barcelona, Palau de Pedralbes

Organizado por - Organized by - Organisé par



La iniciativa de organizar conjuntamente este seminario internacional se remonta al año 2002. Desde entonces y, con periodicidad anual, el Ministerio de Defensa y la Fundación CIDOB han reunido en Barcelona a los principales expertos, académicos y gubernamentales, civiles y militares, involucrados en el estudio y la práctica de la seguridad y la defensa en el Mediterráneo.

Los principales objetivos de este encuentro son, en primer lugar, aumentar la transparencia y el conocimiento en el desarrollo e implementación de las distintas iniciativas en el campo de la seguridad. En segundo lugar, fomentar espacios de relación y conocimiento mutuo entre personalidades de procedencias y disciplinas diversas. En tercer lugar, contribuir al debate político y académico sobre la seguridad y la defensa en el Mediterráneo.

En esta edición el Seminario incorpora una dimensión de trabajo en comité para discutir sobre cuestiones energéticas, migratorias o vinculadas a la gobernanza. Ello permitirá analizar los retos multidimensionales de la seguridad en el Mediterráneo

Domingo, 3 de diciembre

20 :00 Recepción de los participantes y cena en el Hotel Senator

Conferencia inaugural
Alvaro de Vasconcelos,
Director, IEEI, Lisboa

Lunes, 4 de diciembre

8:30 - 9:00 Inscripción de los participantes, Palacio de Pedralbes

9:00 - 9:45 INAUGURACIÓN

Narcís Serra,
Presidente de la Fundación CIDOB
Celia Abenza,
Directora General de Relaciones Institucionales, Ministerio de Defensa

Conferencia inaugural
El Proceso de Barcelona y la Política Europea de Vecindad
Rafael Dezcallar,
Director General de Política Exterior, Ministerio de Asuntos Exteriores

9:45 - 11:30 BALANCE 2005-2006

El Diálogo Mediterráneo de la OTAN y la Iniciativa de Cooperación
de Estambul
Pablo de Benavides Orgaz,
Embajador de España ante la OTAN

La PESD y el Mediterráneo
Sven Biscop,
Investigador, Royal Institute for International Relations, Bélgica

El 5+5
Jean François Coustillière,
Contra-almirante 2s, Francia

La Alianza de civilizaciones
Máximo Cajal,
Representante de la Presidencia del Gobierno para la Alianza de Civilizaciones

Debate

11:30 - 12:00 Pausa Café

12:00 - 13:00 LA PRÁCTICA DE LA COOPERACIÓN EN MATERIA DE SEGURIDAD Y DEFENSA

La participación marroquí en Bosnia

Coronel Mokhtar Marsou, Marruecos

La misión de la PESD en Rafah

Comandante de la Guardia Civil, Jesús Castilla Paz

La FINUL 2

Coronel de Infantería de Marina, Luis Mélendez Pasquin

13:00 - 14:30 HACIA UNA APROXIMACIÓN COMPARTIDA DE LA SEGURIDAD MEDITERRÁNEA

Pinar Bilgin,

Profesora en la Universidad de Bilkent, Ankara
e investigadora visitante en el Wilson Center de Washington

Debate

14:00 - 14:30 KEYNOTE SPEECH :
ESPAÑA Y LA SEGURIDAD EN EL MEDITERRÁNEO

José Antonio Alonso,

Ministro de Defensa

14:30 Almuerzo

16:30 - 18:30 COMITÉS DE TRABAJO
Los asistentes se dividirán en tres grupos, el trabajo en comité consistirá en una discusión franca, bajo las reglas de Chatham House, precedida por tres o cuatro breves intervenciones orientadas e discusión y análisis.

COMITÉ A

**LA ENERGÍA Y LA NO PROLIFERACIÓN:
¿VIEJO O NUEVO RETO?**

Moderador: Narcís Serra,
Presidente, Fundación CIDOB

Ponentes: Jorge Segrelles,
Director Gerente, Fundación Repsol YPF

John Roberts,
Platts Energy Group, Jedburgh

Bichara Khader,
Profesor, Universidad de Lovaina

Alberto Bin,
Responsable para el Diálogo Mediterráneo de la OTAN

Relator: Haizam Amirah Fernández,
Investigador, Real Instituto Elcano, Madrid

COMITÉ B

LOS FLUJOS MIGRATORIOS: UNA OPORTUNIDAD PARA LA COOPERACIÓN EN EL MEDITERRÁNEO

- Moderador : **Senén Florensa,**
Director General, IEMed, Barcelona
- Ponentes : **Mehdi Lahlou,**
Profesor, INSEA, Rabat
Martin Baldwin-Edwards,
Co-director, Mediterranean Migrations Observatory, Atenas
Gil Arias,
Director Adjunto, Frontex
- Relator : **Ricard Zapata,**
Profesor, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona

COMITÉ C

GOBERNANZA Y SEGURIDAD EN EL MEDITERRÁNEO

- Moderador : **Leopoldo Stampa,**
Embajador de España
- Ponentes : **Rania Safar,**
Investigadora, IEEI
Claire Spencer,
Responsable del Programa Oriente Medio, Chatham House, Londres
Clare Lockhart,
Directora, State Effectiveness Programme Agora
Yahia Zoubir,
Profesor, Euromed Marseille, École de Management
- Relator : **Stuart Reigeluth,**
Gestor de Proyectos, Centro Internacional Toledo para la Paz

18:30 - 19:00 Pausa Café

19:00 - 20:00 CONCLUSIONES Y CLAUSURA

Presentación del informe de Armas de Destrucción Masiva:

Jesús Núñez Villaverde,
Director del IECAH, Madrid

Intervención de los tres relatores:

Haizam Amirah Fernández
Ricard Zapata
y **Stuart Reigeluth**

CENA DE DESPEDIDA

The initiative of jointly organising this international seminar goes back to the year 2002. Since then, and on a yearly basis, the Ministry of Defence and the CIDOB Foundation have brought together, in Barcelona, the principal experts, both academic and governmental and both civil and military, who are involved in the study and practice of security and defence in the Mediterranean.

The main objectives of this encounter are, in the first place, to increase transparency and knowledge in the development and implementation of different initiatives in the field of security; secondly, to promote spaces of relationship and mutual knowledge among figures from different backgrounds and disciplines; and thirdly, to contribute to the political and academic debate on security and defence in the Mediterranean.

In this edition the Seminar has incorporated the dimension of committee work in order to discuss issues related to energy, migration or governance. This will allow us to analyse the multidimensional challenges of the security in the Mediterranean.

Sunday, December 3

20 :00 Receiving of participants and dinner at the Hotel Senator

Inaugural Lecture
Alvaro de Vasconcelos,
Director of IEEI, Lisbon

Monday, December 4

8:30 - 9:00 Participant registration, Pedralbes Palace

9:00 - 9:45 INAUGURATION

Narcís Serra,
President of the CIDOB Foundation
Celia Abenza,
Director-General of Institutional Relations, Ministry of Defence

Inaugural conference
The Barcelona Process and the European Neighbourhood Policy
Rafael Dezcallar,
Director General of Foreign Policy, Spanish Ministry of Foreign Affairs

9:45 - 11:30 The NATO Mediterranean Dialogue and the Istanbul Co-operation Initiative

Pablo de Benavides Orgaz,
Spanish Ambassador to NATO

The ESDP and the Mediterranean
Sven Biscop,
Senior Research Fellow, Royal Institute for International Relations, Belgium

5+5
Jean François Coustillière,
Rear Admiral 2s, France

The Alliance of Civilisations
Máximo Cajal,
Representative of the Presidency of the Government for the Alliance of Civilisations

Debate

11:30 - 12:00 Coffee-Break

12:00 - 13:00 THE PRACTICE OF CO-OPERATION IN THE AREA OF SECURITY AND DEFENCE

The Moroccan Participation in Bosnia

Colonel Mokhtar Marsou, Morocco

The Mission of the ESDP in Rafah

Captain of Guardia Civil, Jesús Castilla Paz

La FINUL 2

Colonel of the Spanish Marine Corps, Luis Mélendez Pasquin

13:00 - 14:30 TOWARDS A SHARED APPROACH ON MEDITERRANEAN SECURITY

Pinar Bilgin,

Lecturer at Bilkent University, Ankara and visiting researcher at Wilson Centre, Washington

Debate

14:00 - 14:30 KEYNOTE SPEECH : SPAIN AND THE SECURITY IN THE MEDITERRANEAN

José Antonio Alonso,

Minister of Defence

14:30 Lunch

16:30 - 18:30 WORKING COMMITTEES

Those attending will be divided into three groups; committee work will consist of a frank discussion, under the Chatham House rules, preceded by three or four brief interventions orientated toward sparking debate and laying out the main lines of discussion and analysis.

COMMITTEE A

ENERGY AND NON-PROLIFERATION: AN OLD OR NEW CHALLENGE?

Moderator: Narcís Serra,
President, CIDOB Foundation

Speakers: Jorge Segrelles,
Managing director, Repsol YPF Foundation

John Roberts,
Platts Energy Group, Jedburgh

Bichara Khader,
Professor, University of Louvaine

Alberto Bin,
Responsible for NATO's Mediterranean Dialogue

Reporter: Haizam Amirah Fernández,
Research fellow, Real Instituto Elcano, Madrid

COMMITTEE B

CONTROL OF MIGRATION FLOWS: WHAT SHOULD THE ROLE OF THE ARMED FORCES BE?

Moderator: Senén Florensa,
Director General, IEMed, Barcelona

Speakers: Mehdi Lahlou,
Professor at INSEA, Rabat
Martin Baldwin-Edwards,
Co-director, Mediterranean Migrations Observatory, Athens
Gil Arias,
Deputy Director, Frontex

Reporter: Ricard Zapata,
Professor, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona

COMMITTEE C

GOVERNANCE AND SECURITY IN THE MEDITERRANEAN

Moderator: Leopoldo Stampa,
Spanish Ambassador

Speakers: Rania Safar,
Research fellow, IEEI
Claire Spencer,
Head of the Middle East Programme, Chatham House, London
Clare Lockhart,
Director, State Effectiveness Programme, Agora
Yahia Zoubir,
Professor, Euromed Marseille, École de Management

Reporter: Stuart Reigeluth,
Project Manager, Centro Internacional Toledo para la Paz

18:30 - 19:00 Coffee Break

19:00 - 20:00 CONCLUSIONS AND CLOSING SESSION

Presentation of the Report on Weapons of Mass Destruction:
Jesús Núñez Villaverde,
Director, IECAH, Madrid

Interventions by the three reporters:
Haizam Amirah Fernández
Ricard Zapata
and Stuart Reigeluth

FAREWELL DINNER

L'initiative d'organiser ce séminaire de façon conjointe date de l'année 2002. Depuis, et avec une périodicité annuelle, le Ministère de la défense et la Fondation CIDOB ont réuni à Barcelone les principaux experts, du domaine académique et gouvernemental, civiles et militaires, impliqués dans l'étude et la pratique de la sécurité et la défense en Méditerranée.

Cette rencontre vise, tout d'abord, à renforcer la transparence et la connaissance en relation avec le développement et la mise en œuvre des différentes initiatives dans le domaine de la sécurité. Deuxièmement, il s'agit d'encourager des espaces de relation et de connaissance mutuelle entre des personnalités d'origines et de disciplines différentes. Troisièmement, nous visons à contribuer au débat politique et académique sur la sécurité et la défense en Méditerranée.

Dans cette édition le Séminaire incorpore une dimension de travail en comité pour adresser des questions énergétiques, migratoires ou liées à la gouvernance. Celui-ci permettra d'analyser les défis multidimensionnelles de la sécurité en Méditerranée

Dimanche 3 décembre

20 :00 Réception des participants et dîner à l'Hôtel Senator

Conférence d'ouverture
Alvaro de Vasconcelos,
Directeur, IEEI, Lisboa

Lundi 4 décembre

8:30 - 9:00 Inscription des participants, Palacio de Pedralbes

9:00 - 9:45 INAUGURATION

Narcís Serra,
Président de la Fondation CIDOB
Celia Abenza,
Directrice Général des Relations Institutionnelles. Ministère de la Défense

Conférence d'ouverture
Le processus de Barcelone et la politique européenne de voisinage
Rafael Dezcallar,
Directeur Général de Politique Extérieure du Ministère des Affaires Étrangères

9:45 - 11:30 BILAN 2005-2006

Le dialogue méditerranéen de l'OTAN et l'Initiative de
coopération d'Istanbul
Pablo de Benavides Orgaz,
Ambassadeur d'Espagne auprès de l'OTAN

La PESD et la Méditerranée
Sven Biscop,
Chercheur, Royal Institute for International Relations, Belgique

Le groupe 5+5
Jean François Coustillière,
Contre-amiral 2s , France

L'Alliance de civilisations
Máximo Cajal,
Représentant de la Présidence du Gouvernement pour l'Alliance de Civilisations

Débat

11:30 - 12:00 Pause Café

12:00 - 13:00 LA PRATIQUE DE LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET DÉFENSE

La participation marocaine en Bosnie

Colonel Mokhtar Marsou, Maroc

La mission de la PESD à Rafah

Capitaine de la Guardia Civil, Jesús Castilla Paz

La FINUL 2

Colonel de l'Infanterie de Marine, Luis Mélendez Pasquin

13:00 - 14:30 VERS UNE APPROCHE PARTAGÉE DE LA SÉCURITÉ MEDITERRANÉENNE

Pinar Bilgin,

Professeure à l'Université de Bilkent, Ankara
et chercheur invitée au Wilson Center, Washington

Débat

14:00 - 14:30 KEYNOTE SPEECH :
L'Espagne et la sécurité en Méditerranée

José Antonio Alonso,
Ministre de la Défense

14:30 Déjeuner

16:30 - 18:30 COMITÉS DE TRAVAIL
Les participants se diviseront en trois groupes ; le travail au sein du comité sera une discussion franche, conformément aux règles de Chatham House, précédée par trois brèves interventions visant à provoquer le débat et à établir les grandes lignes de discussion et d'analyse.

COMITÉ A

L'ÉNERGIE ET LA NON PROLIFÉRATION : ANCIEN OU NOUVEAU DÉFI ?

Modérateur: Narcís Serra,
Président, Fondation CIDOB

Orateurs: Jorge Segrelles,
Président Directeur Générale, Fondation Repsol YPF
John Roberts,
Platts Energy Group, Jedburgh
Bichara Khader,
Professeur, Université de Louvain
Alberto Bin,

Rapporteur: Haizam Amirah Fernández,
Chercheur, Real Instituto Elcano, Madrid

COMITÉ B

LES FLUX MIGRATOIRES : UNE OPPORTUNITÉ POUR LA COOPERATION EN MÉDITERRANÉE.

- Modérateur : **Senén Florensa**,
Directeur Général, IEMed, Barcelone
- Orateurs : **Mehdi Lahlou**,
Professeur à l'INSEA, Rabat
Martin Baldwin-Edwards,
Co-directeur, Mediterranean Migrations Observatory, Athènes
Gil Arias,
Directeur adjoint, Frontex
- Rapporteur : **Ricard Zapata**,
Professeur, Universitat Pompeu Fabra, Barcelone

COMITÉ C

GOUVERNANCE ET SÉCURITÉ EN MÉDITERRANÉE

- Modérateur : **Leopoldo Stampa**,
Ambassadeur d'Espagne
- Orateurs : **Rania Safar**,
Chercheur, IEEI
Claire Spencer,
Responsable du Programme Moyen Orient, Chatham House, Londres
Clare Lockhart,
Directrice, State Effectiveness Programme, Agora
Yahia Zoubir,
Professeur, Euromed Marseille, École de Management
- Rapporteur : **Stuart Reigeluth**,
Project Manager, Centro Internacional Toledo para la Paz

18:30 - 19:00 Pause Café

19:00 - 20:00 CONCLUSIONS ET CLÔTURE

Présentation du rapport sur les armes de destruction massive :
Jesús Núñez Villaverde,
Directeur de l'IECAH, Madrid

Intervention des trois rapporteurs :
Haizam Amirah Fernández
Ricard Zapata
et **Stuart Reigeluth**

DÎNER DE CLÔTURE

Personas de contacto
Contact persons
Personnes de contact

Fundación CIDOB

Eduard Soler

Coordinador del Programa Mediterráneo

Tel. 93 302 64 95

Fax: 93 302 21 18

e-mail: esoler@cidob.org

Rosa Codinachs

Coordinadora de Actividades

Tel. 93 302 64 95

Fax: 93 302 21 18

e-mail: rcodinachs@cidob.org

Ministerio de Defensa

Luis Oraá Sánchez-Cano

Teniente Coronel del Ejército de Tierra

Dirección General de Relaciones Institucionales

Jefe del Órgano de Dirección

Tel: 91 395 58 52

Fax.: 93 395 51 07

e-mail: losc00@oc.mde.es

Luis Solá Bartina

Coronel del Cuerpo de Infantería de Marina

Dirección General de Relaciones Institucionales

Observatorio de Defensa para el Mediterráneo

Tel. 93 205 92 41

Fax. 93 205 86 25

e-mail: lsolbae@oc.mde.es